



# Травма

[www.mif-ua.com](http://www.mif-ua.com)

## Диклоберл® diclofenac sodium

### ДИКЛОФЕНАК №1 В УКРАЇНІ¹



✓ «ЗОЛОТИЙ» СТАНДАРТ  
ПРОТИЗАПАЛЬНОЇ ТЕРАПІЇ²

✓ МАКСИМАЛЬНА КОНЦЕНТРАЦІЯ  
У ПЛАЗМІ ДОСЯГАЄТЬСЯ ЧЕРЕЗ  
20 ХВИЛИН ПІСЛЯ ІН'ЄКЦІЇ³\*

Інформація про рецептурний лікарський засіб для професійної діяльності спеціалістів в галузі охорони здоров'я.

**Фармакотерапевтична група.** Нестероїдні протизапальні та прорематичні засоби. Код АТХ M01A B05. **Склад.** Ампули: 1 мл розчину для ін'єкції містить 25 мг диклофенаку натрію (1 ампула містить 3 мл розчину для ін'єкції, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію); капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенаку натрію 100 мг.

**Показання.** **Диклоберл® N 75.** Препарат при внутрішньом'язовому введенні призначений для лікування запальних та дегенеративних форм ревматизму, ревматоїдного артриту, анкілозуючого спондиліту, остеоартриту, спондилоартриту, вертебрального болювого синдрому, несупубового ревматизму: гострих нападів подагри; ниркової та білярної колики; болю та набутку після травми і операції, тяжких нападів мігрені.

**Диклоберл® ретард.** Поповнення болі та зменшення запалення різного ступеня при різних станах, виключаючи: запальні стани: ревматоїдний артрит, анкілозуючий спондиліт, остеоартрит, гострі напади подагри; гострі м'язово-скелетні захворювання, такі як періартрит (наприклад, плечово-пальцевий періартрит), тенісний, тендовагітний, бурсит; інші патологічні стани, спричинені травмами, у тому числі переломи, біль у попереку, розтягнення, вивихи, ортопедичні, стоматологічні та інші незначні оперативні втручання.

**Протипоказання.** Кровотеча або перфорація шлунково-кишкового тракту в анамнезі, пов'язана з попереднім лікуванням нестероїдними протизапальними засобами (НПЗЗ). Активна форма виразкової хвороби/кровоотечі або рецидивуюча виразкова хвороба/кровоотеча в анамнезі (два або більше окремих епізодів діагностовані виразки або кровоотечі). Гіперчутливість до діючої речовини або до будь-якого іншого компонента препарату. Високий ризик розвитку гіперчутливості до кровотечі, незгоріння крові, порушення гемостазу, гемостатичних порушень чи цереброваскулярних кровотеч. Печінкова недостатність. Ниркова недостатність. Застійна серцева недостатність (NYHA II-IV). Шлункова хвороба серця у пацієнтів, які мають стенокардію, перенесений інфаркт міокарда та інші.

**Спосіб застосування та дози.**

**Диклоберл® N 75.** Небажані ефекти можна мінімізувати шляхом застосування мінімальної ефективної дози протягом найменшого можливого терміну, достатнього для контролю симптомів. Дорослі. Лікування **Диклоберлом® N 75** слід здійснювати у вигляді одноразової ін'єкції. У разі необхідності лікування можна продовжити, застосувавши лікарські форми для перорального або ректального введення. Загальна доза не повинна перевищувати 150 мг, крім у разі ін'єкції. **Дити.** **Диклоберл® N 75** у лікарській формі розчину для ін'єкції протипоказаний для застосування дітям.

**Диклоберл® ретард.** Дозу слід підбирати індивідуально, починаючи з мінімальної ефективної дози, та слід застосовувати впродовж найкоротшого терміну. Рекомендована початкова доза диклофенаку для дорослих становить 75-150 мг на добу (1 капсула **Диклоберл® ретард** 100 мг) залежно від вираженості симптомів захворювання. При тривалій терапії, як правило, достатнім є застосування 1 капсули **Диклоберл® ретард** 100 мг на добу. Якщо симптоми захворювання найбільш виражені впродовж ночі або вранці, **Диклоберл® ретард** необхідно застосовувати ввечері. Додаткова доза препарату не повинна перевищувати 150 мг. Капсули слід ковтати цілком, не розжовуючи, запивати рідиною, бажано під час їди. **Дити.** **Диклоберл® ретард** 100 мг не рекомендований для застосування дітям.

**Побічні реакції.** Біль у грудях, набригання, інфаркт міокарда, ішемія, порушення кровообігу (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, панцитопенія, агранулоцитоз), головний біль, сонливість, розлад зору та диплопія, дзвін у вухах, нудота, блювання, діарея, також незначні шлунково-кишкові кровотечі, диспепсія, метеоризм, виразки шлунка або кишечника з кровотечею або без неї, гастрит, стоматит, запор, гіперкремія, екзантема, еритема, реакції гіперчутливості, такі як шкірний висип та свербіж, алергічний васкуліт, астма, підвищення рівня трансаміназ у крові, психічний розлад, депресія, тривожність, нічні кошмари, безсоння та інші.

За повною детальною інформацією звертайтеся до інструкції для медичного застосування лікарського засобу, затвердженої наказом МОЗ

**Диклоберл® N 75** – № 1562 від 08/07/2020, **Диклоберл® ретард** 100 мг від 06.03.2020 № 6301. Перед застосуванням, будь ласка, уважно ознайомтеся з повною інструкцією для медичного застосування, повним переліком побічних реакцій, протипоказань, особливостей застосування препарату.

**Виробник.** **Диклоберл® ретард** 100 мг: Берлін-Хемі АГ, Глінкер Вег 125, 12489 Берлін, Німеччина, № (UA/9701/04/01). **Диклоберл® N 75:** А.Менаріні Мануфактурінг Логістис енд Сервісес С.р.Л. Біа Сете Санти 3, 50131 Флоренція (ФІ), Італія. РІ № (UA/9701/01/01).

Для особистого використання для професійної діяльності медичних та фармацевтичних працівників. Матеріал для ознайомлення спеціалістів у галузі охорони здоров'я під час проведення конференцій, семінарів. За додатковою інформацією про лікарський засіб звертайтеся за адресою: Представництво «Берлін-Хемі/А.Менаріні Україна (ІМБ)» в Україні, 02098, м. Київ, вул. Березняківська, 29, тел.: (044)494-33-88, факс: (044) 494-33-89.

1. За результатами розробленої програми лікарських засобів у грошовому вираженні в АІС-групі M01A B05 «Диклофенак» за січень 2019 – січень 2020 рр., за даними аналітичної системи дослідження ринку «PharmXplorer»/ «Farmastandard» компанії «Proxima Research». 2. Pavelka K. A comparison of the therapeutic efficacy of diclofenac in osteoarthritis: a systematic review of randomised controlled trials. Current Medical Research and Opinion. 2012 Jan;28(1):163-78. 3. Інструкція для медичного застосування препарату **Диклоберл® N 75** № 1562 від 08/07/2020.

\* Фармакокінетичні властивості.

UA-017-2020-91-Мінал. Затверджено 24.07.2020.



**BERLIN-CHEMIE  
MENARINI**

**Міністерство охорони здоров'я України  
Донецький національний медичний університет  
Науково-дослідний інститут травматології та ортопедії  
Асоціація ортопедів-травматологів України**

**Ministry of Health Service of Ukraine  
Donetsk National Medical University  
Research and Development Institute of Traumatology and Orthopedics  
Association of Traumatologist and Orthopedists of Ukraine**

# Травма

**ТРАВМА**  
**TRAUMA**  
Travma

**Спеціалізований рецензований науково-практичний журнал  
Заснований у 2000 році  
Періодичність виходу 6 разів на рік**

**Том 21, № 5, 2020**

**Scientific and practical reviewable journal  
Founded in 2000 year  
Periodicity 6 numbers per year**

**Volume 21, № 5, 2020**

Включений в наукометричні і спеціалізовані бази даних НБУ ім. В.І. Вернадського, «Україніка наукова», «Наукова періодика України», Ulrichsweb Global Serials Directory, CrossRef, WorldCat, Google Scholar, Science Index, «КіберЛенінка», ICMJE, SHERPA/RoMEO, BASE, NLM-catalog, NLM-Locator Plus, EBSCO



mif-ua.com



journals.urau.ua

# Травма Trauma

Спеціалізований рецензований  
науково-практичний журнал

Том 21, № 5, 2020

ISSN 1608-1706 (print),  
ISSN 2307-1397 (online)

Передплатний індекс: 96022



**Засновник журналу:**  
Донецький національний медичний  
університет

**Адреса редакції:**  
Україна, 04107, Київ, а/с № 74  
Телефон: +38 (044) 223-27-42

[www.mif-ua.com](http://www.mif-ua.com)  
<http://trauma.zaslavsky.com.ua>

**Електронні адреси для звертань**  
**З питань публікації статей**  
[traumajournal@gmail.com](mailto:traumajournal@gmail.com)  
[hurzufkonf@gmail.com](mailto:hurzufkonf@gmail.com)  
[medredactor@i.ua](mailto:medredactor@i.ua)

**З питань передплати**  
[info@mif-ua.com](mailto:info@mif-ua.com)  
тел.: +38 (044) 223-27-42,  
+38 (067) 325-10-26

**З питань розміщення реклами**  
**та інформації про лікарські засоби**  
[reclama@mif-ua.com](mailto:reclama@mif-ua.com)  
[office@zaslavsky.kiev.ua](mailto:office@zaslavsky.kiev.ua)  
[pavel89karpinskiy@gmail.com](mailto:pavel89karpinskiy@gmail.com)  
[v\\_iliyna@ukr.net](mailto:v_iliyna@ukr.net)

Журнал внесено до переліку наукових фахових видань України,  
в яких можуть публікуватися результати дисертаційних ро-  
біт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук.  
Наказ МОН України від 13.07.2015 р. № 747

Рекомендовано до друку та до поширення через мережу  
Інтернет вченою радою Донецького національного  
медичного університету, протокол № 2 від 22.10.2020 р.

Українською, російською та англійською мовами

Свідцтво про державну реєстрацію друкованого  
засобу масової інформації КВ № 15994-4466Р. Видано  
Міністерством юстиції України 02.11.2009 р.

Формат: 60×84/8. Ум. друк. арк. 7,91.  
Тираж 8000 прим. Зам. 2020-trauma-102.

Видавець Заславський О.Ю.  
Адреса для листування: а/с 74, м. Київ, 04107  
Свідцтво суб'єкта видавничої справи  
ДК № 2128 від 13.05.2005

Друк: ТОВ «Ландпресс»  
Вул. Алчевських, 2, м. Харків, 61002

**Головний редактор**  
**Климовицький Ф.В.** (Лиман)

**Заступник головного редактора**  
**Тяжелов О.А.** (Харків)

**Відповідальний секретар**  
**Гончарова Л.Д.** (Київ)

## Редакційна колегія

Бондаренко С.Є. (Харків), Вирва О.Є. (Харків),  
Гайко Г.В. (Київ), Корж М.О. (Харків),  
Климовицький В.Г. (Лиман), Лоскутов О.Є. (Дніпро),  
Поворознюк В.В. (Київ), Радченко В.О. (Харків),  
Страфун С.С. (Київ), Філіпенко В.А. (Харків),  
Чернишова О.Є. (Краматорськ),  
Hagen Schmal (Фрайбург, Німеччина),  
Robert Smigielski (Варшава, Польща),  
Francesco Benazzo (Павія, Італія)

## Редакційна рада

Анкін М.Л. (Київ), Бур'янов О.А. (Київ),  
Голка Г.Г. (Харків), Головаха М.Л. (Запоріжжя),  
Грицай Н.П. (Київ), Гур'єв С.О. (Київ),  
Зазірний І.М. (Київ), Левицький А.Ф. (Київ),  
Піонтковський В.К. (Рівне), Рой І.В. (Київ),  
Сулима В.С. (Івано-Франківськ), Сухін Ю.В. (Одеса),  
Черниш В.Ю. (Краматорськ), Шимон В.М. (Ужгород)

## Editor-in-Chief

**Klymovytsky F.V.** (Lyman)

## Deputy Editor-in-Chief

**Tyazhelov O.A.** (Kharkiv)

## Responsible secretary

**Goncharova L.D.** (Kyiv)

## Editorial Board

Bondarenko S.Y. (Kharkiv), Vyrva O.E. (Kharkiv),  
Gayko G.V. (Kyiv), Korzh M.O. (Kharkiv),  
Klymovytsky V.G. (Lyman), Loskutov O.E. (Dnipro),  
Povorozniuk V.V. (Kyiv), Radchenko V.A. (Kharkiv),  
Strafun S.S. (Kyiv), Filipenko V.A. (Kharkiv),  
Chernyshova O.Y. (Kramatorsk),  
Hagen Schmal (Freiburg, Germany),  
Robert Smigielski (Warszawa, Poland),  
Francesco Benazzo (Pavia, Italia)

## Editorial Council

Ankin M.L. (Kyiv), Buryanov O.A. (Kyiv),  
Golka G.G. (Kharkiv), Golovakha M.L. (Zaporizhzhia),  
Gricay N.P. (Kyiv), Guriev S.O. (Kyiv),  
Zazirny I.M. (Kyiv), Levitsky A.F. (Kyiv),  
Piontkovsky V.K. (Rivne), Roy I.V. (Kyiv),  
Sulima V.S. (Ivano-Frankivsk), Sukhin Yu.V. (Odesa),  
Chernysh V.Yu. (Kramatorsk), Shimon V.M. (Uzhgorod)

Редакція не завжди поділяє думку автора публікації. Відповідальність за вірогідність фактів, власних імен та іншої інформації, викорис-  
таної в публікації, несе автор. Передрук та інше відтворення в якій-небудь формі в цілому або частково статей, ілюстрацій або інших  
матеріалів дозволені тільки при попередній письмовій згоді редакції та з обов'язковим посиланням на джерело. Усі права захищені.

© Донецький національний медичний університет, 2020  
© НДІ травматології та ортопедії Донецького національного медичного університету, 2020  
© Заславський О.Ю., 2020